

## Werk

**Titel:** Enrico Roffler

**Ort:** Erlangen

**Jahr:** 1917

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629\\_0037|log9](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0037|log9)

## Kontakt/Contact

Digizeitschriften e.V.  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

## ENRICO ROFFLER.

## Salmun. Tradüziun.

Teist: Geremia XXIX./11.

Ciär amic addularaa!

I fij d'Israele chi nu veivan pudü rasistar ei eserciti da Nebucadnesar ieran in cattività in Babilonia, battü e vangii, afflitt e senza speranza in temp mear. I se cantic i äran gnii mü, e lan si cetera lan veivan tacäda stin saletg. Al profeta Geremia nul veiva però pärz gnär issa la cunfidanza ent l'ajüt dal Signur e l'ha cunsulaa al see popal cun 5 la speranza da turnär preist in patria, sbragiant ei see cumpatriot: „Je sa i panzeir, ca je penz da vualtar, al disc al Signur, chi en panzeir da päsc, e mia da mäl, paf där surtida e speranza. E la storia la mossa ca l'ha giü rasciun e ca la si speranza nu l'era da quela ca cunfond.

Panzeir da päsc e mia da mäl, in quisti di n'um vel, n'um sental e 10 n'um fal ün zig d'esperienza da quisti panzeir di Dio riguardo el mond e l'umanità? T'üt al mond nu el plen da rumur da guära e sa un cuntempla la cundiziun presente di pais e popal da la terra, casa as presental e la nosa ment cu eserciti ca cumbattan, camp da battaglia plen da sang, pais e città in flama, camp e vignan dastrütg e calpastà, treni cun pras-15 cuneir, uscadäl plen da ferii, muribond, fossan, bab e mama ca cridan, spusan desuläda, povar orfan, pianti e sbratg da urrur e disperaziun.

Päsc? No guära a tütta oltranza. Mia da mäl? Oh sci el mäl e la distrüziun e la perdiziun di altar. Sci indua el al Dio dal profeta, cal disc ca nu l'ha cu panzeir da päsc e mia da mäl? Inscia i duman-20 daran tantgi in quisti temp, qualtgi cun disprez, i altar cun sinceira affliziun. Ma quista guära urenda e quist spavanteval spargiment da sang ass i pol fär derivär da Dio? Ai truvassal plasceir al Dio da la carità e da la päsc? O nun portal pütost tüt la colpa l'odio, l'invidia e l'insaziabla avidità da pussess e putenza da la gent, quij indegni fij d'Iddio. Sagiüra, 25 ma la vittoria la sarà da Dio e mia da la gent, al triumfarà la carità e mia l'odio micidiale, la päsc e mia la guära. E quist cun necessità e certezza assoluta. Iddio al la vol. E i oman stancal da mazzär e distrügiar il vularan ben preist är lur päsc. E i nu clamaran mia par nagot e lü, ma al Signur, evant forza cu cum lasca sparär, al mattarà üna fin e 30 quista guära tremenda. E lü, al noss Signur, al fagiarà anca da plü. Lü al vangiarà, el randarà ün zig e la volta impussibal, la guära par la guära stessa. Lü al manarà l'umanità malgrado l'apparente absurdità e är causa lan presente sclettan cundiziun, sempar plü värz l'ideale verz la

verità e la päsce, incuntar e l'aurora d'ün temp pü bel e felice, incuraca da lan späda ass fatgiarà ora zappa, e da lan lancia faltg e üna naziun nu alzarà plü la späda cuntar l'altra. La gent sagiüra la penza dal mäl, ma Iddio al cunvartisc quel mäl in ben. Lü l'ha soma panzeir da päsce 5 e mia da mäl vörz quista generaziun cattiva e ingrata.

Sa però quel rig um pò e um ha da creir indua cass tratta da la scort di popal e dall'avvenire da tüt l'umanità, Cristo ass l'ha sagiürà dall'amur da Dio padre, är riguard e ogni singula vita umana. Ciär amic adduluraa! Intgio' um ha cumpagnaa e la fossa ün noss ciär amic, al voss bun 10 ciünaa e barba. Um l'ha fatg cun dasceplasceir, parcieé ca la mort la taja sül camp da battaglia cunt üna faltg sanguinusa migliája da giuvan gajard, är ca la fagia murir ün veil decrepit e stancal da la vita ass rend sempar trist. Parcieé ca la nossa vita la passa tancu ün onda um sent da voir da unurär la fossa da ognün cun santiment da pietà e da 15 tristezza. Eppür i mee ciär amic, sü la fossa d'intgiö ass è pü facil-da capir la parola: Je sà i panzeir ca ie fatg par vualtar, al disc al Signur, jen panzeir da päsce e mia da mäl. E guardär superficialmente la vita dal mort nuss capiss gran chè da quiete e päsce. Mia cal sea statg üna vita plena da dascfurtüna e dasceplasceir, ma l'ära üna vita tancu tantan 20 altra forza plü quieta e pacifica cu tantan. Ma la vita par sè stess l'e giò ün cumbattiment cun fadiga e travai, cun dasceplasceir e discingann, cun carna, debulezza e pacaa, cun veachiaja cun malattia e mort; parcieé ca vualtär u varassas tribulaziun ent al mond, al disc al noss Signur. Però in mez e l'inquietudine ei cumbattiment da quist mond al bab sül 25 ceil nu l'ha cù panzeir da päsce par nō, cum se'i see fantg e tütg quij ca cercan in Cristo, al Principe da la päsce, palz par la sij anima i truvaran pür ün zig da quela päsce d'Iddio ca al mond nuss pö där gni tör. Quista päsce üna perla da gran valur al l'ha ciarcäda e dascidaräda al noss amic, üna cun debulezza e imperfeziun. Jucusa cas disc ca ci 30 ca cerca trova nu vessal truvaa är lü la benediziun cun ün cor umile e grato? Sci, sagiüra. Però, la sapienza imperscrutabla d'Iddio ai ha spargnaa da lan prova dulurusa. Poi dopo bun man al noss ciär mort l'è statg assali d'ün mäl essar cai ha cagiunaa üna granda debulezza da la vista, la memoria e da tüt lan forza in generale. Ricuverà ent al noss 35 uspadäl da Circul al pareiva cal füss gnij mear, ma circa evant 8 di la malatia ca nu l'era üna gurida, ma soma farmäda, l'ha tuletg üna piega cattiva e al l'ha manaa e la mort, dopo poc di da pattiment. Nualtar però ciär amic, um riconosc al man dal Signur, ca dopo ai veir datg üna vita lunga, laburiusa ai ha datg üna vita pacifica ca l'ha manaa d'avent 40 da quist mond imperfetto, al noss ciär cuncittadin, mantagnand är in lü